CHAPTER 4

CONCLUSION

The writer conclude the chapters in this term-paper according to the objectives of the study. The objectives of the study are to find out what the words, phrases, and sentences that have to be an annotated are and what the procedures, techniques and methods of translations used to get equivalence translations.

After reading *"Nine Perfect Stranger",* writer found 30 datas to be annotated. Starting from proper name, idioms, terms until name of the religious holiday are given equivalent translations in accordance with the Indonesian culture. It is because the setting of the novel has a much different background and culture from Indonesia.

Based on the research finding, writers can get some result. There are three methods used in the term paper. First, communicative method is used to translate from 8 (eight) annotation . Second, semantic method is used to translate from 10 (ten) annotations. The last is idiomatic method, it is used to translate from 12 (twelve) annotations. .

Then, some tehniques of translation are used. First contextual conditioning, borrowing and cultural equivalent.

From the research finding above, it can be drawn that the most widely used methods and procedures are idiomatic method and cultural equivalence procedure. They are used in order to deliver the meaning containing cultural differences from source text into target text without making cultural gap.

The benefit of the term paper is to present the relationship between translations study and culture. In specific way, it is to prove that cultural differences can affect the

process of translations. It makes translators should understand the context so that they can find equivalent translations.

After analyzing this research, the writer has realized that translation is a complex field and not easy to do. The Translators must have profound knowledge about two languages he is going to translate. Then, the translators have to understand either Source Text or Target Text culture so the cultural content can be conveyed appropriately without undermining the meaning.

A good translation should be use familiar words/phrases in the Target Text or Language, so that the readers can understand easily the text they are reading. That is why translation equivalence is really important because it can make the translations easily read and understood.